



松阳新冠肺炎疫情影响防治实践与思考 Lessons Learned from Songyang's Practices in the Prevention and Control of COVID-19

中国·松阳 王峻
Songyang, China Wang Jun

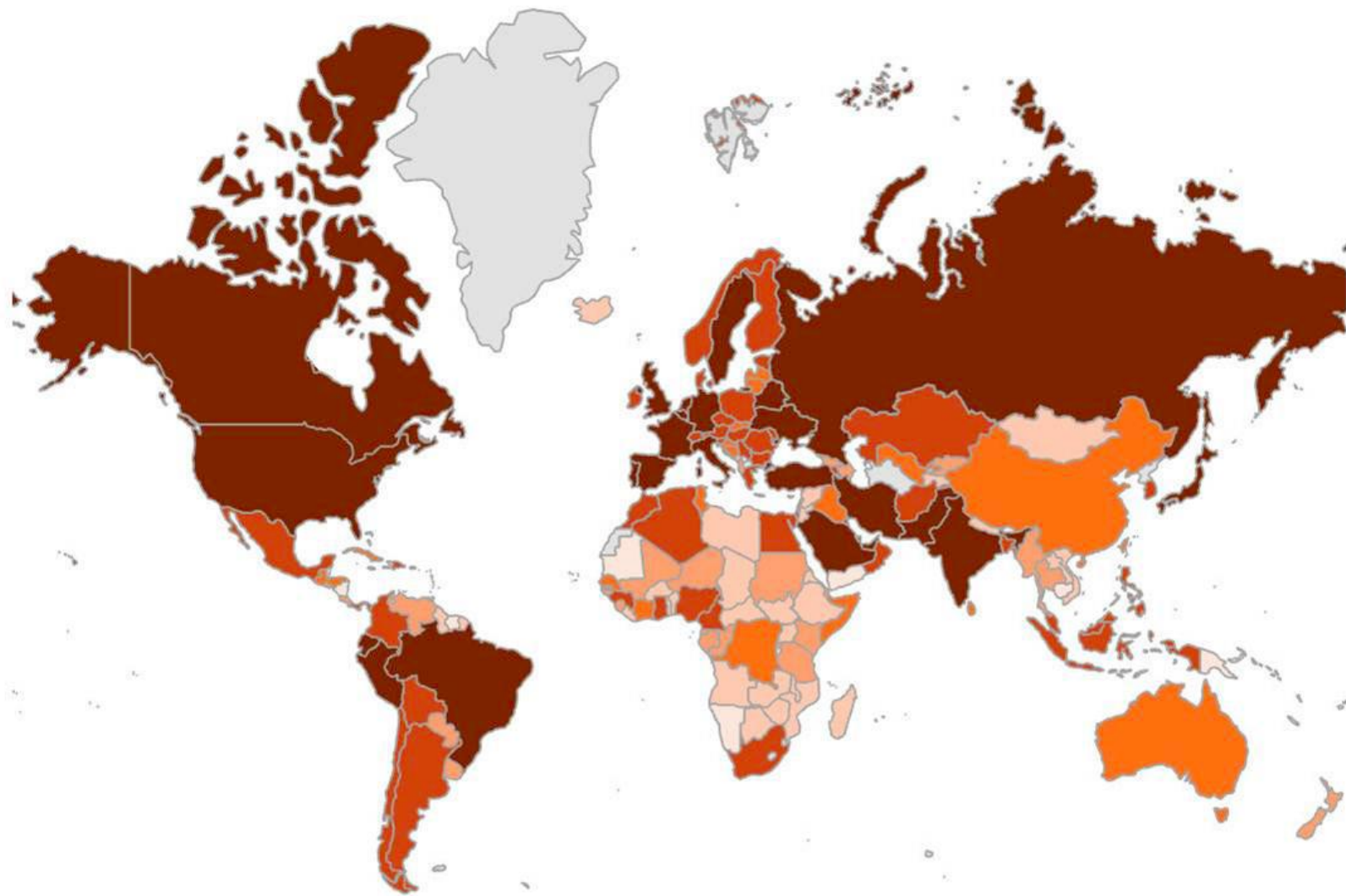


新冠肺炎疫情来势汹汹，给世界人民生命安全和健康带来了重大威胁。

The menacing epidemic is threatening the health and safety of people all around the world.

截至5月3日，全球211个国家累计确诊超过350万人，死亡24万余人，形势令人担忧！

By May 3rd, 211 countries have reported local cases, with over 3.5 million cases in total and more than 240,000 deaths. The situation is disturbing and unsettling.



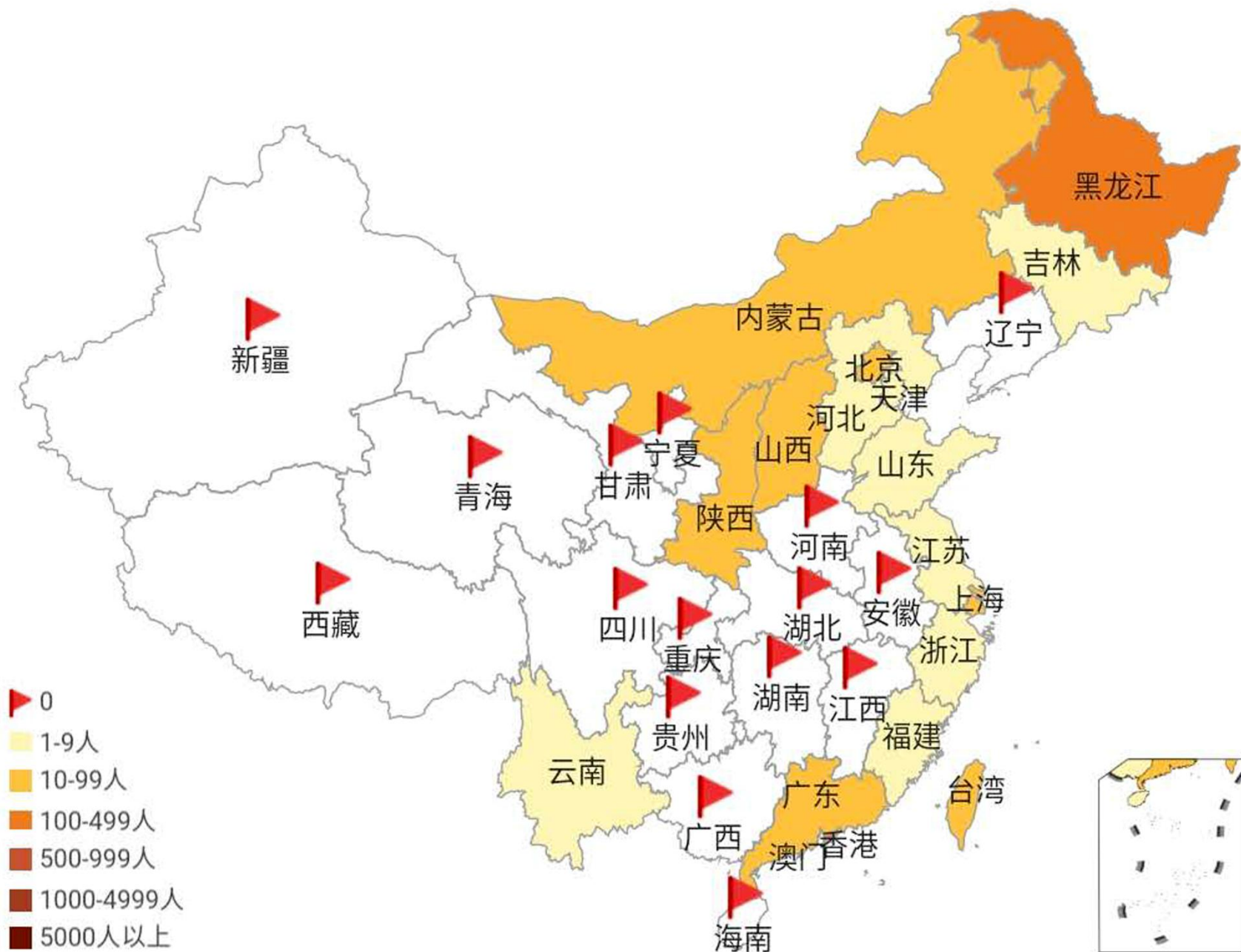
现有确诊： ≥ 10000 1000~9999 500~999 100~499 10~99 1~9

习近平总书记强调，把人民生命安全和身体健康放在第一位，把疫情防控工作作为当前最重要的工作来抓。
Xi Jinping stressed that the people's safety and health always come first, and thus the prevention and control of the outbreak is the country's most important work for now.



国内疫情得到有效控制，全国338个有确诊患者分布的城市中，已有316个实现清零，除少数境外输入病例外，国内本土确诊病例已连续数日控制在个位数增长。

By now, the virus has been contained in China effectively. 316 cities achieved “zero cases” goal among the 338 cities which had reported cases. Besides a few imported cases, the number of domestic new cases in China has been less than 10 for days.





世卫组织卫生紧急项目技术主管玛丽亚·范·科霍夫祝贺中国武汉新冠肺炎重症病例清零。
Dr. Maria Van Kerkhove, the WHO Emergencies Programme manager, congratulated that Wuhan achieved the goal of zero case of patients in severe.





全国上下全面复工复产，经济社会正在快速恢复。

Nationwide, factories are resuming operations and the economy is gradually recovering.



松陽

生活秩序逐步恢复。

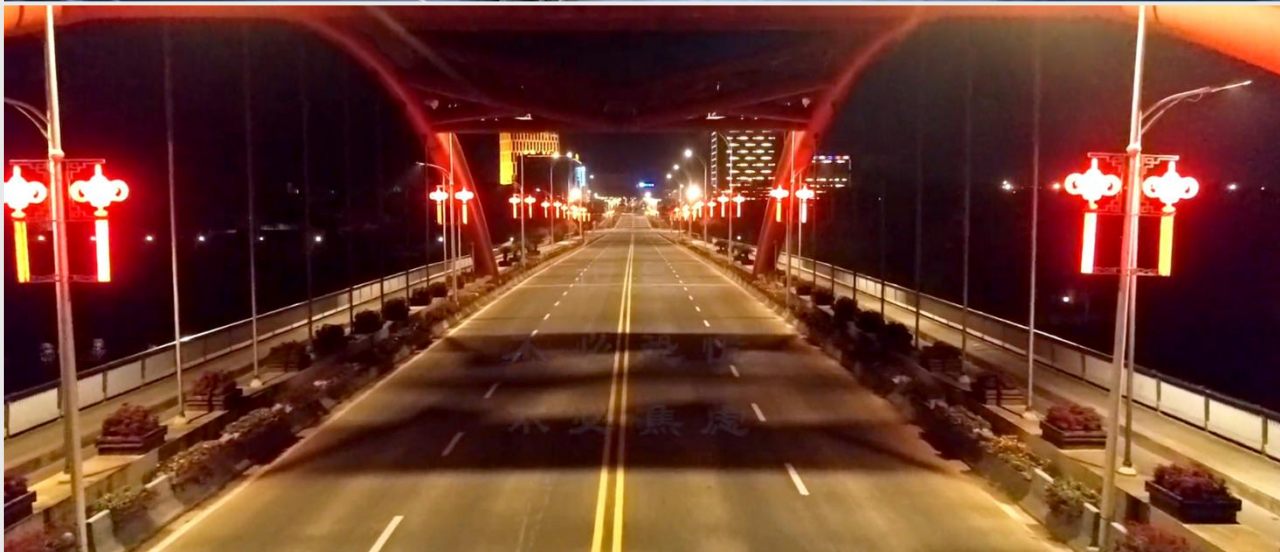
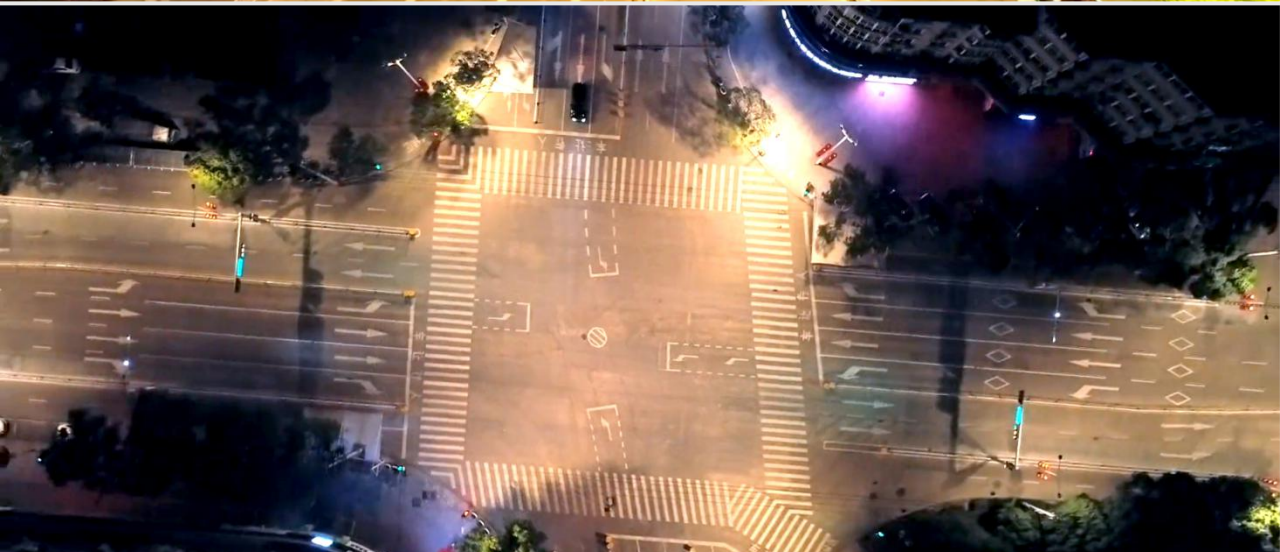
Life and work are quickly returning to normal.





疫情防控战役中的松阳县城

Downtown of Songyang was silent and peaceful during the period of battling against the epidemic.





第一时间建立集中高效的指挥体系，确保了抗疫策略的精准有效

We first set up a centralized and efficient management and supervision system, ensuring the efficiency and accuracy of our actions.



县委常委扩大会议部署疫情防控工作。

The county meeting was studying and deploying epidemic prevention and control work.





建立疫情防控指挥部

We set up a guiding group to lead and command the actions taken against COVID-19.







松阳唯一确诊病例痊愈出院

The only patient in Songyang has been cured of the disease and was discharged from hospital.





广泛动员各界共同抗疫，形成了强大的社会合力

We extensively mobilize people from all walks of society to jointly fight against the epidemic.



领导干部发挥先锋模范作用

Leading officials have been giving full play to the exemplary vanguard role in the fight against the epidemic.





健康指导员驻企帮扶企业职工落实疫情防控

Health instructors helped enterprises implement in detail the epidemic control measures.





高速卡口严格管控

Strict traffic control measures were taken on the highway entrances and exits.





寒潮来袭，值守人员坚守岗位

Community workers continued working during the cold snap.





基层干部为居家隔离的村民采购生活物资

Services were provided by grassroots cadres to ensure the “last kilometer” delivery of daily necessities.





广大群众积极献血

People participated in blood donation.







白衣勇士凯旋

Songyang welcomed the heroes' return.





采取科学精准的防控举措，有效控制了疫情蔓延

We adopt scientific and targeted prevention and control measures to effectively contain the spread of the epidemic.

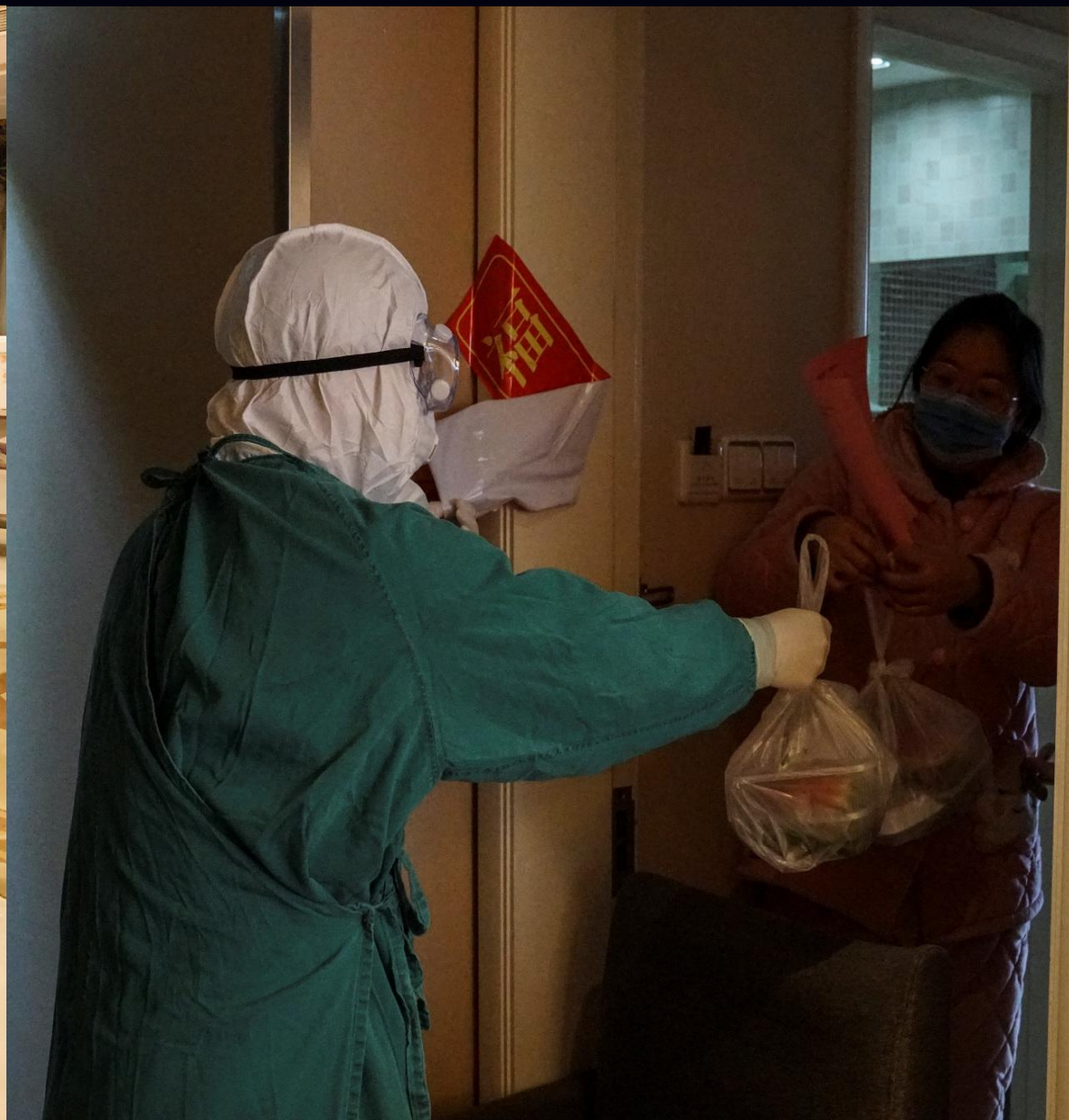
严格落实“早发现、早报告、早隔离、早治疗”的防控要求和“集中患者、集中专家、集中资源、集中救治”的救治要求

We strictly implemented the principles of "Early detection, reporting, isolation and treatment" and "treating the infected in dedicated facilities by senior medical professionals from all over the country and with all necessary resources".



设置集中隔离观察点

We set up concentrated observation sites.





设置定点医院隔离病区

Hospital quarantine sections were set.





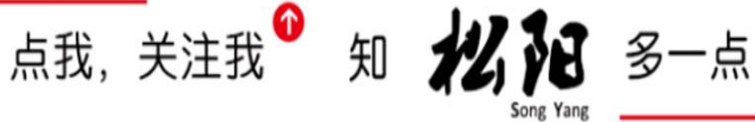
落实居家管控硬隔离

Strict home quarantine measures were implemented.



松阳县新冠肺炎疫情防控工作指挥部通告（第31号）

松阳新闻 3天前



松阳县新冠肺炎疫情防控工作指挥部通告
（第31号）

根据国内外疫情的新情况，按照“外防输入、内防反弹”的防控要求，为突出重点做好精准防控，加固防控薄弱环节，现就进一步加强重点地区重点人员管控工作通告如下：

一、加强重点地区来松人员的健康管理服务工作。对来自或者途经湖北省、黑龙江省哈尔滨市、绥芬河市、内蒙古自治区满洲里市和广东省广州市、深圳市、揭阳市来松人员需提供到达目的地前7天内核酸检测阴性证明或既往血清特异性IgG抗体检测阳性证明；无法提供以上证明的，需在来松后第一时间到新冠肺炎检测综合服务点接受核酸检测。核酸检测阴性阴性的，方可正常流动。县检测综合服务点：天元国际酒店。

二、各社区（村）、商区、厂区要继续进一步加强“小门”管控。充分发挥“大数据+网格化”作用，全面掌握本辖区新进入人员底数，做到应查尽查、应核尽核、应隔尽隔。

商场、汽车站、医院、茶叶市场、农贸市场、养老机构、博物馆、图书馆、行政服务中心等重点场所，继续实行“健康码扫码+测温+戴口罩”进入。

小区（村）、政府机关、企事业单位、宾馆（酒店）、景区等场所实行“亮码+测

松阳县“冠状病毒肺炎”防控指挥部令

第2号

为进一步加强我县疫情防控工作，切断病毒传播途径，保障人民群众身体健康和生命安全，按照《中华人民共和国传染病防治法》《突发公共卫生事件应急条例》等规定以及上级疫情防控部署要求，经指挥部研究决定，现作如下规定：

一、明确管控对象。重点管控对象为2020年1月22日以后至2月1日24时期间，来自湖北、湖南、河南、广东、安徽、江西、重庆和省内温州、台州、杭州、金华、宁波等地的人员，以及2月1日24时以后返松来松所有人员。

二、加强人员排查。上述重点管控对象应主动向所在村（社区）登记报告或拨打12345报告，自觉接受隔离观察14天，村（社区）要深入排查重点管控对象，发动群众监督。凡提供重点线索经查证属实（不含已排查登记在册的人员），给予线索提供者200元/例的奖励，多人分别提供同一人员线索的，奖励首位线索提供者，指挥部为线索提供者严格保密，联系电话：12345。

三、严格居家隔离管控。居家隔离医学观察期间观察对象一律不得外出，不得接受外人来访和探视。

四、严控人员流动。所有村、小区实行封闭式管理。外来人员和车辆一律不得进入；确有特殊情况的，需及时报告按卡口标准执行。严格控制居民出行，每户（居家隔离户除外）每两天可指派1名家庭成员出门采购生活物资，其他人员除重大病情就医、应急上班等情况外，一律居家不外出。

五、严肃责任追究。对擅自脱离管控的集中隔离或居家隔离医学观察对象，严肃依法追究法律责任。对隐瞒实情、知情不报或拒不配合排查的，一经查实，将依法从严从重追究法律责任。对拒不听从管理劝阻、聚众闹事的，公安机关要加大打击力度。

签发：温小运

2020年2月5日

【疫情通报】3月6日松阳无新增确诊病例

松阳新闻 3月6日



2020年3月5日0-24时，丽水市无新增新型冠状病毒肺炎确诊病例。

截至2020年3月5日24时，丽水市累计报告新型冠状病毒肺炎确诊病例25例（其中境外输入病例8例），累计出院17例。

确诊病例中，青田县14例（其中境外输入病例8例）、庆元县7例、缙云县1例、景宁县1例、松阳县1例、莲都区1例；出院病例中，青田县6例、庆元县7例、缙云县1例、景宁县1例、松阳县1例、莲都区1例。

松阳县无新增确诊病例，全县累计报告确诊病例1例，已出院。

目前，全县累计管理人数48人，其中居家医学观察15人（其中新增3人，解除3人），集中医学观察30人（其中新增10人，解除0人），医院隔离观察3人（其中新增0人，解除1人）。

专家提醒

当前境外部分国家疫情正处于上升期，我县疫情防控风险仍然存在，疫情防控阻击战尚未结束。无论您身处国内或境外，交叉感染风险大，居家是最好的防护。为了您和他人的健康，请务必保持警惕，加强自我防范，慎重决定出行计划。

使用健康码、配合测体温、出门戴口罩；不聚集、不聚聊、不聚餐；勤洗手、勤通风、勤消毒；避免与呼吸道患者密切接触；建议步行、骑行或自驾上下班；若乘坐公交



落实检测筛查防线

Testing and screening measures were taken.





推行在家办公，实行远程教学。

People were encouraged to work from home and students were taking classes online.





实行“测温+扫码+口罩”通行

Citizens should have their temperatures taken, check in with QR code and wear masks to prevent new infections.





三色健康码确定人员状态

Each resident will be granted a colored health QR code.



绿码通行

A green one means the holder has no contact with any cases



黄码受限

A yellow one indicates a close contact



红码禁止

A red code indicates the holder is a confirmed or suspected COVID-19 case



以提高人体免疫力为导向，通过中医扶正祛邪、标本兼治，有效恢复机体健康。

Aiming to enhance human body's resistance to epidemics and diseases, we adopted traditional Chinese medicine to regulate the human body and help patients recover effectively.





松陽 在疫情防控常态化背景下，统筹推进疫情防控和复工复产

Under the regular epidemic prevention and control, we have been coordinating epidemic prevention and control with restoration of economic and social order.



企业转产生产应急物资

Some enterprises have shifted business lines to produce emergency supplies.





开通绿色通道，保障物流畅通

“Green channels” were opened to smooth logistics.





学生有序复学

Schools reopened in an orderly manner.





稳定物价，加强生活物资供应

Prices stabilizing measures have been taken to ensure sufficient supplies.





我们将线下举办了12年的中国茶商大会搬到线上

We held the China Tea Merchants' Convention online which we had held for 12 years in a role offline.



有品质的大众茶

2020.03.29开幕

THE 13th CHINA (INTERNATIONAL) TEA MERCHANDISING CONVENTION
THE INTERNET SONGYANG AROMATIC TEA FESTIVAL

第十三届中国(国际)茶商大会 松阳香茶网络茶叶节

畅渠道 创品牌 促转型

Broaden channels Nurture brands Promote transformation



扫码进入网络茶叶节

主办单位



承办单位





推动浙南茶叶市场有序复市

Zhejiang Southeast Tea Markets in Songyang reopened orderly.



团结合作是国际社会战胜疫情最有力武器。要加强全球的联防联控，要加强各国、各区域性国际组织之间的协同联系，共同合作加快药物、疫苗、检测等方面科研攻关，建立区域公共卫生应急联络机制，提高突发公共卫生事件应急响应速度。

Solidarity and cooperation of the international community is the most powerful weapon against the epidemic. We must strengthen joint prevention and control around the world, strengthen the coordination and of countries and regional international organizations, and work together to accelerate scientific research in medicine, vaccines, and testing, establish a regional public health emergency liaison mechanism, and fasten the emergency response. In particular, the coordination and cooperation of regional international organizations need to be strengthened.



疫情是对各个国家治理体系和治理水平的重大考验。如何加强政府与社会各界的协同联系；如何加强网络治理能力，提高信息公开透明；如何加强社区管理，构建稳固的基层网络……都是疫情背景下提高国家治理能力和水平的努力方向。

This epidemic is also a major test of governance system and capacity in various countries. How to strengthen the synergy between the government and all sectors of society, how to strengthen network governance and improve transparency, how to strengthen community management and build a solid grassroots network...These are all new issues raised in the context of the epidemic.





中国抗疫的一条成功经验就是最大限度凝聚政府、社会组织、人民群众各方力量，形成共同抗疫的最大合力。

One lesson from China's fight against COVID-19 is to pool together the strengths of the government, the society, social organization and the people.





另一条宝贵经验是我们采取了“中西医结合”的科学治疗方式，中医强调整体观、系统论，更适合解决人类健康问题，值得全球推广与普及。

Another lesson we have learned is the combined use of Traditional Chinese Medicine and Western Medicine in the treatment plan. TCM focused on the overall and systematic perspective of human body and proved to be valuable experiences and effective treatment methods with all countries.



乡村因其特有的小规模、低流动的社会特性，以及自给自足的经济内循环模式，成为有效阻隔疫情传播的天然空间，展现出新的优势和新的价值。

Due to the unique small-scale society characteristics with relatively smaller flow of people, and the self-efficient lifestyle, rural areas have naturally blocked the spread of the pandemic to some extent, showing new advantages and values.





我们更加注重乡村环境整治，加快构建城乡一体的公共卫生体系和公共服务体系。

efforts should also be made to overhaul the rural sanitary conditions and the development of an integrated urban-rural public health system.





未来的世界是城市与乡村均衡发展发展的世界。

Urban and rural should develop in a balanced manner in the future.



要避免城市的无限制扩张，更加注重城市有机更新，加快形成城、镇、村一体的城乡融合发展体系，

We must avoid the unrestricted expansion of cities, pay more attention to the organic development of cities, accelerate the formation of an integrated urban-rural continuum.



松陽

要将乡村发展摆在更加突出的位置，更加尊重自然、敬畏自然，积极培育有机农业、农产品加工业、乡村旅游、文化创意、健康养生等多元业态。

We should focus on the development of an integrated urban-rural public health system and improve our environment and respect the nature. Put more focus on developing a more diverse economy of organic agriculture and agricultural products processing, rural tourism, the creativity industry, health and others.





人类是一个休戚与共的命运共同体。我们坚信，只要全球同舟共济、守望相助，就一定能够战胜疫情，迎来人类发展更加美好的明天！

Mankind is a community of shared future. We are convinced that through solidarity and mutual assistance, we will prevail over this outbreak and we all will embrace a brighter future for mankind!